

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.68.toc>

Pages v–vi of

Translation Studies at the Interface of Disciplines

**Edited by João Ferreira Duarte, Alexandra Assis Rosa and
Teresa Seruya**

[Benjamins Translation Library, 68] 2006. vi, 207 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

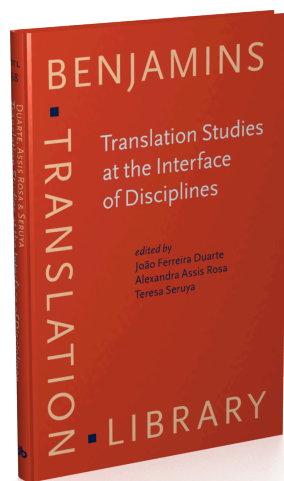


Table of contents

Introduction	1
Part I. New perspectives on the disciplinary space of translation	
Questions in the sociology of translation <i>Andrew Chesterman</i>	9
Pour une socio-traduction <i>Yves Gambier</i>	29
Conciliation of disciplines and paradigms: A challenge and a barrier for future directions in translation studies <i>M. Rosario Martín Ruano</i>	43
Conducting research on a “Wish-to-Understand” basis <i>Gideon Toury</i>	55
Translation as dialogue <i>Annjo Klungervik Greenall</i>	67
Part II. Theoretical models at work	
Literary heteroglossia in translation: When the language of translation is the locus of ideological struggle <i>Reine Meylaerts</i>	85
Defining target text reader: Translation studies and literary theory <i>Alexandra Assis Rosa</i>	99
Critical Language Study and Translation: The Case of Academic Discourse <i>Karen Bennett</i>	111
The ideological turn in Translation Studies <i>Matthew Wing-Kwong Leung</i>	129

Part III. Texts and contexts in translation

Institutionalising Buddhism: The role of the translator in Chinese society	147
<i>Li Xia</i>	
Subtitling reading practices	161
<i>Maria José Alves Veiga</i>	
An Englishman in Alentejo: Crimes, Misdemeanours & the Mystery of Overtranslatability	169
<i>Alexandra Lopes</i>	
<i>Lembranças e Deslembranças: A case study on pseudo-originals</i>	185
<i>Dionisio Martínez Soler</i>	
Notes on contributors and editors	197
Index	203